

ཨོཾ

ཨོཾ་ན་མོཾ་

NAMO.

NAMO.

དཀོན་མཆོག་གསུམ་དང་རྩ་བ་གསུམ་ཨོཾ་

Köntschog sum dang tsawa sum

Zu den drei Juwelen und drei Wurzeln, den Quellen wahren Schutzes, nehme ich Zuflucht und bringe, um sämtliche

སྐབས་གནས་རྣམས་ལ་སྐབས་སུ་མཆིཾ་

kyabnä nam-la kyab su tschi.

འགྲོ་ཀུན་

Dro-kün

སངས་རྒྱལ་ལ་འགོད་སྲིར་ཨོཾ་

sangyā-la gö tschir

Wesen zur Buddhaschaft zu geleiten, den Geist der höchsten Erleuchtung hervor.

བྱང་ཆུབ་མཆོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དོཾ་

djangtschub tschog tu sem kye-do.



བཙོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་

Tschom-dändä deschin

Ich verneige mich vor dem

གཤེགས་པ་དག་བཙོམ་པར་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་སྤོན་གྱི་སྒྲ་བེ་རྒྱུ་འོད་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཆོལ་ལོ།།

schegpa dra tschompar yangdag-par dsogpä sangyā män gyi la benduryä ö-kyi gyälpo-la tschag tsal-lo.

siegreichen Sogegangenen, dem reinen, vollendeten Medizinbuddha, dem König des Vaidurya-Lichtes, der alle Feinde bezwungen hat.



བཅོམ་ལྷན་འདས་སྣོན་གྱི་སྒྲ་བེ་རྒྱུད་འོད་གྱི་རྒྱལ་པོས་བདག་གཞན་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱི་ནད་གདོན་སྡིག་སྒྲིབ་བག་ཆགས་དང་

Tschom-dändä män gyi la benduryä ö-kyi gyälpö dag schän semtschän tamtschä kyi nä dön dig drib bagtschag dang

Siegreicher Mänla, König des Vaidurya-Lichtes, bitte reinige und befreie in diesem Augenblick mich und alle Wesen von körperlichen und geistigen

བཅས་པ་ད་ལྷ་ཉིད་དུ་བྱང་ཞིང་དག་པར་མཛད་དུ་གསོལ།།



tschäpa danta nyidu djang sching dagpar dsä-du söl.

Krankheiten, von Negativität und Schleiern sowie den gewohnheitsmäßigen Tendenzen.

བདག་མདུན་སྤྱུགས་ཀར་རྩྱུ་ལ་སྤྱུགས་སྤེང་གིས་བསྐྱོར་བར་གྱུར་ཅི།

Dag dün tug-kar HUNG la ngag treng-gi korwar gyur.

Im Herzen von mir und der Vor-mir-Visualisation ist die Silbe Hung von der Mantragirlande umgeben.

དམིགས་ལ།

*Verbinde dies mit der Visualisation:*

ཨོཾ ཨོ ཏཱ་ཐཱེ ཨོཾ ཨོ རྗེ་པ་རྗེ་པ་རྗེ་མ་རུ་ལྷོ་པ་རྗེ་ར་ཇ་ས་མུག་ཏེ་སྐྱ་རུཾ

TÄYATHA. OM BHEKADSE BHEKADSE MAHA BHEKADSE RADSA SAMUTGATE SOHA.

TÄYATHA. OM BHEKADSE BHEKADSE MAHA BHEKADSE RADSA SAMUTGATE SOHA.

ཅེས་ཅི་རུས་བརྒྱས་ནས་མཇུག་རུཾ

Rezitiere davon so viele wie möglich.

གཤེགས་གསོལ་ནི།

Die Verabschiedung:

འཇིག་རྟེན་པ་རྣམས་རང་གནས་བརྗོད་མུཾ

Djigten pa-nam rang nä BÄNZÄ MU.

Die weltlichen Gäste kehren zu sich zurück. BÄNZÄ MU. Die Gewähr-seins- und Verpflichtungsgottheiten verschmelzen in

ཡེ་ཤེས་དམ་ཚིག་ལྷ་རྣམས་བདག་ལ་ཐིམ་མུཾ

Yesche damtsig lha-nam dag-la tim

ཀ་དག་ཀུན་བཟང་གློང་དུ་ཨོ་མ་ཏེཾ

kadag künsang long-du E MA HO.

mich, und ich in die Weite des Allguten,  
die ursprüngliche Reinheit: E MA HO.

སྨིག་ལྷུང་ཀུན་ལཤགས་དགོ་བ་བྱང་རྩུབ་བསྡོཾ

Dig tung kün schag gewa djangtschub ngo

Ich bekenne alle schädlichen Handlungen und Verfeh-lungen und widme alles Heil-

ནང་གའོན་སྐྱུག་

nä dön

བསྐྱེལ་བྱེལ་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

**dug-ngäl drälwä taschi schog.**

same der Erleuchtung. Möge der Segen des Freiseins von körperlichen und geistigen Krankheiten und Leid alles durchdringen.

དགོ་བས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ནད་ལས་ཐར་ནས་སྐྱུར་དུ་སྒྲོན་གྱི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག།

**Gewä semtschän tamtschä nä lä tar nä nyurdu mänlä gopang tobpar gyur tschig.**

Mögen durch diese heilsame Handlung alle Wesen von Krankheit befreit sein und schnell die Ebene des Medizinbuddhas erlangen.

